



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 25. maja 2007 (21.06)
(OR. en)**

9502/07

**Medinstitucionalna zadeva:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 163
CODEC 507
COMIX 461**

IZID POSVETOVANJA

od:	Delovne skupine za vizume/Mešanega odbora (EU–Islandija/Norveška/Švica)
z dne:	7.–8. maja 2007
Št. predl. Kom.:	11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 REV 1
Zadeva:	Osnutek uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Vizumskem zakoniku Skupnosti

Delovna skupina za vizume je na podlagi predloga Komisije preučila člene 18 do 20(1). Izid te preučitve je naveden v Prilogi k tej opombi.

Poglavje III
Preučitev in obravnava vlog za izdajo vizuma

Člen 18

Preučitev vloge

1. Pri preučevanju vlog za izdajo vizuma in spremnih dokumentov se posebna pozornost posveti tveganju nezakonitega priseljevanja in varnosti držav članic ter nameri prosilca, da se vrne¹.

¹ Na pripombe **BE** in **NL**, ki sta menili, da se sklicevanji na "tveganje nezakonitega priseljevanja" in "namero vrnitve" prekrivata, je **predstavnik Komisije (KOM)** poudaril, da se ocena prosilčeve namere, da se vrne, lahko uporabi za oceno tveganja nezakonitega priseljevanja, zato je treba ohraniti oba izraza; vendar bi se stavek lahko preoblikoval v: "... in **zlasti** nameri prosilca, da se vrne." **HU** je predlagala, da se obe formulaciji dodata členu 23(1).

2. Če obstaja kakršen koli¹ dvom glede namena bivanja prosilca ali njegove namere, da se vrne, ali pa glede predložene dokumentacije, se prosilec lahko povabi na razgovor na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, ki je pristojna za preučitev vloge, da predloži dodatne informacije².

¹ **IT** se je zdelo takšno besedilo preohlapno. Če je prosilec povabljen na drugi razgovor, morajo razlogi za sum biti dobro utemeljeni in pomembni. **FR**, ki sta jo podprli **DE** in **SI**, je predlagala, da se besede "kakršen koli" in "lahko" črtajo. **DE** je zanimalo, ali se tukaj omenjeni razgovor nanaša le na dodaten "podroben" razgovor po predložitvi vloge. Načelo osebne zglasitve pri oddaji vloge diplomatsko-konzularnemu predstavništvu naj ostane obvezno, razen če za prosilca ne velja katera od izjema (npr. če gre za dobrovernega prosilca).

² Delegaciji **NL** in **BE**, ki ju je podprla **LT**, sta predlagali, da se doda sklicevanje na "dvom glede identitete", v primeru katerega je prosilca treba povabiti na dodatni razgovor; **BE** je dodala, da bi bilo bolj logično kombinirati odstavka (2) in (7) ter črtati sklicevanje na izdajo ali neizdajo vizuma v odstavku (7). **BE** je predlagala alternativno besedilo odstavka (2): "Od prosilcev za vizume se lahko najprej zahteva, da predložijo dodatna dokazila, ali pa so lahko takrat ali pozneje povabljeni na razgovor..." **IT** se je strinjala s stališčem **BE** in ugotovila, da trenutno besedilo daje vtis, da je predložitev dokazil ločena od razgovora, kar ne bi smelo veljati. Prosilci so lahko povabljeni na drugi razgovor.

Sklicujoč se na člen 37(b) (del osnutka uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Skupnih konzularnih navodil o vizumih za diplomatska in konzularna predstavništva glede uvedbe biometričnih podatkov, vključno z določbami o organizaciji sprejema in obravnavanja vlog za izdajo vizuma) je delegacijo **HU** zanimalo, ali imajo uslužbenci skupnih zajemnih centrov pravico, da opravijo razgovore, in predlagala, da se besedilo "diplomatsko-konzularna predstavništva" zamenja s "pristojnimi organi". **FR** je podprla ta predlog, **KOM** pa ga bo preučila.

KOM je delegacije opozorila na več protislovij, ki jih je treba upoštevati v zvezi z "osebno zglasitvijo" – "razgovorom" – "zbiranjem biometričnih podatkov":

- trenutno so številni prosilci dejansko izvzeti iz obveznosti osebne zglasitve;
- v skladu z navedenim osnutkom uredbe morajo vsi prosilci osebno oddati prvo vlogo, vendar pa jim tega ne bo treba storiti za druge vloge v obdobju naslednjih 48 mesecev;
- obstaja verjetnost, da bodo številni prosilci v prihodnje obravnavani kot dobroverne osebe, ki jim ne bo treba osebno zaprositi za vizum.

Zato je **KOM** menila, da bi bilo preobčutljivo uporabiti preveč natančno formulacijo.

3. Za vsako vlogo za izdajo vizuma se pregledajo podatki v VIS v skladu s členoma 5 in 13 Uredbe VIS¹.
4. S preučitvijo vloge za izdajo vizuma se ugotovi, ali prosilec izpolnjuje pogoje za vstop iz člena 5(1) Zakonika o schengenskih mejah, in preverijo:
 - a) veljavnost in verodostojnost potne listine, ki jo je predložil prosilec²;
 - b) da oseba ne predstavlja nevarnosti za javni red, notranjo varnost, javno zdravje ali mednarodne odnose države članice tako, da se pregledajo SIS in nacionalne zbirke podatkov³;

¹ DE je predlagala alternativno besedilo:
"Za vsako vlogo za izdajo vizuma se **praviloma** pregledajo podatki v VIS v skladu s členoma 5 in 13 Uredbe VIS. **V dobro utemeljenih izjemnih primerih (tehnične težave) se lahko vizum izda brez predhodnega pregleda podatkov v VIS, kolikor pristojni organ čimprej ponovi in nadomesti postopek pregleda brez nepotrebne zamude. V takem primeru ima izdani vizum omejeno ozemeljsko veljavnost.**"

² KOM bo preučila ta predlog v povezavi s členom 21(1).
³ HU je predlagala, da se v dodatnih navodilih opiše postopek v primeru odkritja lažne ali prenašane listine: kako obvestiti centralne/lokalne organe, predstavništva drugih držav članic itd.

³ BE, NL in FR so želele ohraniti ti dve merili ločeni, kot je to trenutno urejeno v Skupnih konzularnih navodilih in v Zakoniku o schengenskih mejah (*Schengen Borders Code – SBC*). FR je predlagala dodatek: "... **zlasti** tako, da se pregledajo SIS in ..." ". Čeprav sta ti dve merili v SBC ločeni (člen 5(1)(c) in (d)), se je KOM zavzela za predlog FR. PT se je spraševala, ali mi moralo obstajati sklicevanje na morebitno družinsko vez prosilca z državljanom EU, vendar je KOM menila, da to ni pravo mesto za to. Predsednik je opozoril delegacije, da je na obrazcu vloge navedeno, ali je prosilec družinski član državljan EU.

- c) kraj odhoda in prihoda zadevnega državljana tretje države ter namen načrtovanega prebivanja tako, da se preverijo spremni dokumenti iz člena 14 in Priloge IV;
- d) po potrebi, predhodno izdani enotni vizumi v potni listini zadevnega državljana tretje države, da bi preverili, da oseba ni prekoračila najdaljšega trajanja dovoljenega prebivanja na ozemlju držav članic¹;
- e) ali ima prosilec zadostna sredstva za preživljanje za trajanje in namen načrtovanega prebivanja, za vrnitev v matično državo ali tranzit v tretjo državo, [v katero bo nedvomno sprejet]², ali da je sposoben zakonito pridobiti navedena sredstva. To preverjanje upošteva referenčne zneske³, navedene v členu 5(3) Zakonika o schengenskih mejah, in dokazilo o nastanitvi ali kritju stroškov, kakor je navedeno v obrazcu iz Priloge V.
- f) po potrebi⁴, ali ima prosilec ustrezno potovalno zdravstveno zavarovanje⁵.

¹ **KOM** se ni strinjala z dodatkom sklicevanja na vstopne kontrole in izstopne žige, kakor je predlagala **HU**, vendar je menila, da bi takšne praktične informacije lahko bile vključene v navodila (glej člen 45).

² **NL** je želela nadomestiti ta stavek z "v katero je dostop zagotovljen". **Predsednik** je delegacije opozoril, da trenutno besedilo ustreza SBC, člen 5(3).

³ **EE** je menila, da je za vse prosilce treba dodati sklicevanje na vrsto nastanitve. **KOM** je navedla, naj bi se preverjanje nastanitve izvedlo le na podlagi Priloge V, medtem ko se ta odstavek nanaša na bolj splošno preverjanje sredstev za preživljanje (glej tudi člen 14(1) in Prilogo IV).

⁴ **PT** je menila, da je dokazilo o potovalnem zdravstvenem zavarovanju treba predložiti šele ob izdaji vizuma.

⁵ **FR** je opozorila na pripombe v zvezi s Prilogo V osnutka vizumskega zakonika (6060/2/07, str. 27). **KOM** je opozorila, da člen 15(1) zajema kritje stroškov v zvezi z vračanjem oseb.

5. Če je prosilec državlján tretje države iz seznama v Prilogi II, se opravi posvetovanje s centralnimi organi zadevne države članice v skladu s členom 14(1) in (2) Uredbe VIS.
6. Za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za letališki tranzitni vizum, se opravljajo samo² preverjanja iz odstavkov 4(a), (b) in (d). V takih primerih se preveri namen nadaljevanja potovanja³.
7. Diplomatsko-konzularno predstavništvo⁴ ne izda vizuma^{5 6}, če se pojavi kakršen koli dvom glede verodostojnosti predloženih dokumentov ali točnosti njihove vsebine, zanesljivosti izjav, zbranih med razgovorom, ali o namenu bivanja ali nameri vrnitve.

¹ NL se je spraševala, ali v odstavku (4) ne bi bilo potrebno posebno sklicevanje na preverjanje namere prosilca, da se vrne. DE je podprla ta predlog. KOM je menila, da je glede na splošno sklicevanje v odstavku (1) takšen dodatek nepotreben. KOM se ni strinjala s premestitvijo odstavka (4) v člen 20, saj bi to škodovalo skladnosti osnutka uredbe.

² KOM bi lahko sprejela črtanje besede "samo", kakor so predlagale nekatere delegacije.

³ BE je zanimalo, zakaj bi se za prosilce letaliških tranzitnih vizumov morala preveriti (a) in (d), če je bistveno to, da se preveri načrt potovanja in pomen tranzita. KOM bo preučila to pripombo.

⁴ PL je predlagala, da se "diplomatsko-konzularno predstavništvo" nadomesti s "pristojni organi", da bi bili zajeti primeri, ko se za vizum zaprosi na meji. KOM bo preučila ta predlog.

⁵ LT, IS in HU so predlagale dodatek sklicevanja na razloge za zavrnitev, navedene v členu 23(1).

PL in AT sta predlagali, da se odstavek (7) črta in doda členu 23(1), PT pa se je zavzela za njegovo ohranitev v členu 18 z manjšo spremembo besedila: "...če **obstaja še** kakršen koli dvom..." in navedla, da člen 23(1) zadeva primere, ko obstaja zanesljivost glede razloga za morebitno zavrnitev prošnje.

IT in SE sta navedli, da "dvom" ni zadostna obrazložitev zavrnitve. **Predstavník pravne službe Sveta (CLS)** je podprl predlog PL. KOM bo premislila o prilagoditvi besedila za zagotovitev pravne jasnosti.

⁶ DE je v zvezi z delom 1 Priloge 12 predlagala, da se v tem ali ločenem členu ali pa v končnih določbah navede sklicevanje na preverjanje vlog pomorščakov s strani diplomatsko-konzularnih predstavništev.

Člen 19¹
Nesprejemljivost²³⁴⁵

1. Če prosilec ne navede dodatnih informacij, ki jih zahteva člen 10(4) v enem koledarskem mesecu⁶ od datuma povabila za predložitev dodatnih informacij/dokumentov, se vloga označi za nesprejemljivo.

¹ **NL:** preučitveni pridržek.

² **KOM** je opozorila, da je v osnutku zakonika uveden popolni sistem zavrnitve, obrazložitve zavrnitve in pravice do pritožbe. Postopki za izvajanje teh zahtev morajo biti vzpostavljeni na nacionalni ravni (glej člen 23). Pojem nesprejemljivosti je bil uveden, da bi formalizirali obstoječo prakso držav članic, ki v svojih statistikah pogosto razlikujejo med "zavrnitvijo" ("*refused*"; po pregledu vloge) in "nesprejemom" ("*rejected*"; ko, vloga ni bila sprejeta).
³ Glej tudi 6060/2/07, str. 2 in 5.

⁴ **AT** je podprla to načelo, vendar je izrazila dvom, da bo povzročilo pravne težave, med drugim tudi v zvezi s takso za vizumski postopek. **IT** je dodala, da je treba prošnjo pregledati, če je prosilec plačal takso za vizumski postopek.

BE se ni strinjala s tem členom in navedla, da je prošnja lahko označena kot "nesprejeta" le, če prosilec ne želi dati biometričnih podatkov (v prihodnosti) ali če je potovalna listina neveljavna. Če naj se načelo o nesprejemljivosti ohrani, je treba spremeniti besedilo in navesti, da si konzularni organi pridržujejo pravico, da ne pregledajo prošnje, če prosilec ne predloži določenih dokumentov.

⁵ **HU** je predlagala spremembo naslova: "Postopki v primeru pomanjkljive dokumentacije".

⁶ **IT** je menila, da je ta rok predolg, **SI** pa je zanimalo, kako je treba razlagati "1 mesec". **PT** je opozorila, da obdobje 1 meseca prosilcu včasih ne bo zadostovalo, da pride do določenih dokumentov. **KOM** je opozorila, da bi bila spremna dokumentacija za vloge za vizume za kratkoročno prebivanje lažje dosegljiva, kakor za vloge za dolgoročno prebivanje. Več delegacij se je strinjalo z uvedbo pojma nesprejemljivosti, vendar je treba vlogo zavrniti ob predložitvi (**FR, PL**); **HU** pa je predlagala, da se postavitev roka prepusti presoji konzulata. **ES** je predlagala deset dni in **LU** dva tedna. **SE** se je strinjala z obema predlogoma.

KOM se ni strinjala z zavrnitvijo vlog ob predložitvi in z razlago prosilcu, kateri dokumenti manjkajo (predlog **NL**), saj bi to lahko spodbudilo trgovanje z vizumi.

IS je opozorila, da je v skladu z nacionalnim pravom vse upravne akte, kot je označitev vloge za nesprejemljivo, treba obrazložiti. **BE** je navedla, da podobna določba obstaja v belgijskem pravu.

KOM je delegacije opozorila na dejstvo, da označitev vloge za nesprejemljivo ne bi imela negativnih posledic za zadevno osebo, kot to na primer velja za zavrnitev neutemeljene vloge za azil. **KOM** je dodala, da je to določbo treba brati tudi v okviru določb o zastopanju: vloge se trenutno ne zavračajo, ker država članica vloge ne more označiti za nesprejemljivo (zavrniti) v imenu druge.

2. Diplomatsko-konzularno predstavništvo v primerih iz odstavka 1 nadomesti informacije o statusu v VIS, kakor je navedeno v členu 8(2) Uredbe VIS.
3. Če se vloga označi kot nesprejemljiva, prosilec nima pravice do pritožbe¹.

¹ **Predstavnik CLS** je navedel, da ta določba ni sprejemljiva, sklicujoč se na splošno in ustaljeno načelo pravice do pritožbe, določeno v nacionalnem upravnem pravu in pravu Skupnosti. Vendar, pa je za CLS sprejemljivo, da se ločita primera uradne zavrnitve in nesprejema prošnje.

Odločanje o vlogi za izdajo vizuma

1. Diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic¹ odločajo o vlogi za izdajo vizuma v 10²³ delovnih dneh od datuma vloge, ali po datumu dopolnitve spisa. To obdobje se lahko v posameznih primerih podaljša do največ 30⁴ dni, zlasti kadar je potreben dodatni pregled vloge, vključno z okoliščinami iz člena 7(6).⁵
2. Diplomatsko-konzularna predstavništva se glede roka veljavnosti vizuma in trajanja dovoljenega bivanja odločajo na podlagi vseh podatkov, ki so jim na voljo v zvezi z namenom in trajanjem načrtovanega bivanja ali tranzita in ob upoštevanju posebnih okoliščin prosilca. Za tranzitne vizume za enkratni tranzit in letališke tranzitne vizume dodatna odobrena dopustna prekoračitev roka traja sedem dni, za vizume "C" za enkratni vstop pa petnajst dni.

¹ NL je opozorila, da tudi centralni organi sodelujejo pri odločanju, ter dodala, da bi bil bolj primeren izraz "organi, pristojni za vizume," ki se uporablja v osnutku uredbe VIS. DK, SE in NO so opozorile na pripombe v zvezi s členom 3 (15560/1/06, str. 3).

² FR je vložila pridržek glede rokov 10 in 30 dni iz tega odstavka ter opozorila, da je treba najprej oceniti izvajanje teh rokov, ki so bili prepisani iz sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov z Rusijo. AT je podprla to stališče.

BE je za določitev realnih rokov predlagala, da se ti določijo v skladu z ustreznimi postopki (razgovor/"posvetovanje 5B"/zastopanje itd), ter dodala, da bi bilo morda bolj primerno, če bi rok začel teči (po možnosti od datuma, ko je bila vloga popolna). SI in ES sta podprli stališče Belgije. KOM bo preučila ta predlog.

NL je predlagala, da se sklicevanje na določeno število dni zamenja z "razumnim rokom". SK, HU, DK, SE in NO so se ti roki zdeli prekratki. HU je predlagala črtanje besedila "v posameznih primerih".

³ Sklicujoč se na člen 9(2) je PL menila, da je ta rok prekratek.

⁴ Po mnenju PL bi morale biti možno ta rok podaljšati za 30 dni.

⁵ KOM se je seznanila s splošno nenaklonjenostjo delegacij do uskladitve rokov, vendar je opozorila, da je nepredstavljivo oblikovati Vizumski zakonik brez sklicevanja na ta ključni vidik pri obdelavi vizumov, saj so velike razlike glede rokov za izdajo vizumov razlog za trgovanje z njimi. KOM je opozorila delegacije, da so roki za odgovor na predhodno posvetovanje skrajšani (glej člen 9) in da je namesto posvetovanja bil predlagan sistem "obveščanja". Predsednik se je spraševal o posledicah nespoštovanja predpisanih rokov.

3. Vizumi za večkraten vstop, ki imetniku dajejo pravico do več vstopov, trimesečnega prebivanja ali več tranzitov v katerem koli polletju, se lahko izdajo z rokom veljavnosti največ 5 let. Pri odločanju o izdaji takih vizumov so posebej pomembna naslednja merila:
- (a) potreba prosilca po pogostih in/ali rednih potovanjih zaradi poklicnih ali družinskih razlogov, kot so poslovneži, uradniki, ki imajo redne uradne stike z državami članicami in institucijami EU, družinski člani državljanov Unije, družinski člani državljanov tretjih držav z bivališčem v državah članicah, pomorščaki,
 - (b) integriteta in zanesljivost prosilca, zlasti zakonita uporaba predhodnih schengenskih vizumov, njegov ekonomski položaj v matični državi, njegova dejanska namera za vrnitev v navedeno državo.
4. Diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic vpišejo podatke iz člena 8(1) Uredbe VIS v VIS, kadar sprejmejo odločitev o izdaji vizuma.
-